



世界文學名著欣賞大典



戲劇

1

艾斯奇勒斯
 索弗克里斯
 尤里皮底斯
 亞里斯多芬尼斯
 米南德
 浦勞特斯
 泰倫斯
 蘇渣卡
 辛尼卡
 嘉里陀莎
 波利希安
 阿里奧士多
 阿瑞提諾
 薩克思
 貝爾
 鄔達爾
 費瑞拉
 諾頓
 沙克維爾
 李利
 葛林
 基德
 皮爾

戲劇

1



世界文學名著
欣賞大典

66•9•0201

世界文學名著欣賞大典 戲劇 第一冊

編輯者 聯經出版事業公司編輯部

發行人 王 必 成

出版者 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號
電話：七〇六〇八三
郵撥：一七〇五五九〇八

行政院新聞局登記證局版台業字〇一三〇號

保有版權・翻印必究

中華民國六十六年九月初版

定價：平裝 1.00
精裝 1.50

一、世界文學，浩如煙海，本大典就文學史上公認的經典作品，用最簡明方式，作全面及系統的介紹。一般讀者可不因語文隔閡，認識世界文學的全貌，進而直接閱讀原著；文學研究者，也可以將本大典當作備忘或查檢用的參考書。

二、本大典共收近一千位作家（二十八位佚名）的作品二千餘種，止於西元一九五〇年代；偉大性與知名度兼顧，傳統與近代並重，東方和西方兩全。現代部份，將續纂補編。

三、我國文學遺產豐盛，自成體系，本大典均未收錄，將另編「中國文學名著欣賞大典」，繼本大典之後印行。

四、本大典依文學體裁分爲：詩歌、戲劇、小說、散文四大類；散文詩、哲理詩、格言、警句，均歸入詩歌類；詩劇、歌劇，均歸入戲劇類；神話、寓言、故事，均歸入小說類；傳記、遊記及思想性、評論性作品，均歸入散文類。

五、本大典所收各類作品，依作者生年、作品出版先後爲序

，每部作品的介紹，包括：作者生平、主要作品、參考書目、作品類型、情節類型、作品評介、主要人物與內容梗概等節。

六、本大典的編寫，文字力求現代化，譯名順乎俗成，概予統一。主要參考書有：

Masterpieces of World Literature in Digest Form, edited by Frank N. Magill.

Encyclopedia of World Authors, edited by Frank N. Magill.

Twentieth Century Authors, edited by S. P. Kunitz & Vinetz Colby.
Encyclopedia of World Literature in 20th Century.

European Authors 1000-1900.

七、本大典收錄的作品，凡已有中文譯本，均一一註明譯者及出版者列在各類之後，作為附錄，並編製作者索引，作品索引，便利讀者查檢。

目錄

艾斯奇勒斯 <i>Aeschylus</i>	
祈祐者·····	一
波斯人·····	一〇
七雄圍攻底比斯·····	一四
受縛的普羅米修斯·····	一八
阿特魯斯之家·····	二二
索弗克里斯 <i>Sophocles</i>	
安蒂岡妮·····	二七
阿傑克斯·····	三四
翠奇斯的女人·····	三七
伊底帕斯王·····	四二
費洛克提底斯·····	四六
伊底帕斯在科洛納斯·····	五〇

尤里皮底斯 Euripides

愛塞絲蒂斯.....五四

獨眼巨人.....六一

米迪亞.....六四

海格力斯的孩子們.....六七

希波立杜斯.....七〇

安翠瑪姬.....七四

哀戀者.....七八

瘋狂的海格力斯.....八二

艾恩.....八六

伊非珍妮亞在陶里斯.....九〇

特洛伊的女人.....九四

伊蕾克翠.....九八

海倫.....一〇一

腓尼基的女人.....一〇五

酒神的女門徒.....一〇九

伊非珍妮亞在奧里斯.....一一二

亞里斯多芬尼斯 Aristophanes

阿卡里安斯人.....一一五

武士.....一二三

雲	二六
易怒的人	二九
和平	三三
鳥	三七
黎西絲翠姐	四一
豐饒祭	四五
蛙	四九
公民大會	五三
財神	五七
米南德 Menander	
公斷	六一
浦勞特斯 Titus Maccius Plautus	
自誇自大的士兵	六七
一罐黃金	七五
騙子	七九
安非齊恩	八三
俘虜	八七
米尼裘米	九〇
活結	九四
泰倫斯 Terence	

安齊亞	一九八
自虐者	二〇四
太監	二〇八
佛米歐	二二二
兄弟	二二六
蘇渣卡 Shudraka	
小泥車	二三〇
辛尼卡 Lucius Annaeus Seneca	
泰也斯提斯	二三五
嘉里陀莎 Kalidasa	
莎昆姐羅	二三二
無名氏	
亞伯拉罕和艾薩克	二三八
無名氏	
第二齣牧羊人劇	二四二
波利希安 Politian	
奧菲斯	二四五
阿里奧士多 Ludovico Ariosto	
替代	二五一
阿瑞提諾 Pietro Aretino	

娼妓.....	二五八
薩克恩 Hans Sachs	
來自天堂的漫遊學者.....	二六五
貝爾 John Bale	
約翰王.....	二七〇
無名氏	
人人.....	二七七
鄔達爾 Nicholas Udall	
愛誇口的懦夫.....	二八一
費瑞拉 António Ferreira	
卡斯楚的英涅絲.....	二八八
諾頓 Thomas Norton	
沙克維爾 Thomas Sackville	
郭博杜克.....	二九四
李利 John Lyly	
坎柏絲碧.....	三〇一
安廸米恩.....	三〇九
葛林 Robert Greene	
兩個修道士.....	三一三
基德 Thomas Kyd	

西班牙悲劇……………三三一

祈祐者 The Suppliants

作品類型 戲劇

情節類型 古典悲劇

時間 神話時代

地點 阿哥斯

初演日期 約西元前四九〇年

作者 艾斯奇勒斯 Aeschylus

生 約西元前五二五—五二六年 阿提加，埃雷西斯

歿 西元前四五六一四五五年 西西里島，格拉

雅典的悲劇作家艾斯奇勒斯，是第一個有作品流傳至今的劇作家。他的父親尤弗里昂是埃雷西斯的望族，埃雷西斯是司農業、豐饒及保護婚姻之女神迪米特的神話誕生地。艾斯奇勒斯曾參加西元前四九〇年的馬拉松戰役。他因為寫作悲劇而名噪雅典，曾數度拜訪西那庫斯，為國王海厄洛演劇。海厄洛重建埃

特納城時，艾斯奇勒斯寫了一齣悲劇「埃特納的婦女」(Women of Aetna)慶賀，這座城原來燬於西元前四七五年埃特納火山的一次爆發中。大約西元前四五五年左右，艾斯奇勒斯最後一次訪遊西西里島時，逝世於格拉。

在艾斯奇勒斯之前，最初的戲劇祇有一位演員充扮各種不同的角色，以歌詠替代敘述，但仍以合唱隊的合唱為主，透過神話歌頌神祇。這樣的「戲劇」形式在當時頗為流行，成為雅典每年酒神節不可少的部份節目。每位詩人都可提出三部曲參加競賽奪獎；此外，還附帶一齣所謂「狂歡劇」(a satyrplay)的滑稽短劇。

約西元前四九九年，艾斯奇勒斯以一齣佚名的三部曲首次參加角逐。西元前四八四年，他再度以一齣已經佚名的劇作加入競賽，終於獲得首獎。艾斯奇勒斯的參與，在西方文學史上是一樁大事。他完全改變了原來悲劇的面貌。根據亞里斯多德告訴我們的，艾斯奇勒斯在技巧上有兩項創舉，對後來的戲劇有深遠影響：他把五十個人的合唱隊減為十二人，並且添用第二個演員。後者的改革使得戲劇變得十分有彈性；兩個演員可以同時上場，也可以交替出現。而前者的改革則轉移了戲劇的重心，顯示合唱與演員相互作用之真正戲劇效果。

但比技巧上的改革更重要的是，艾斯奇勒斯改變了悲劇的風格。他的技巧改革固然加強了戲劇化的可能性，主要的還是他創始使用古老的神話，來表達人類生命中的那些根本問題。艾斯奇勒斯藉着那些莊嚴有力的人物，來展現這些主題，同時憑着他天賦的詩才，以高貴優雅的言辭來裝扮它們。艾斯奇勒斯的才能僅僅一齣戲是無法包容的，因此，他常常使用真正的三部曲，三齣奠基於同一則神話上的戲劇來表達他的意念。

艾斯奇勒斯一生大約寫了八十部劇，劇名都已軼失，祇有七齣保留到今天。然而，僅這七齣劇，已足以讓我們清楚明瞭悲劇作家的艾斯奇勒斯的演變，以及他豐饒多變的想像力。

「祈祐者」敘述丹勞斯和他五十個女兒的故事。丹勞斯的哥哥埃吉普特斯也有五十個兒子，但他無意將女兒嫁給自己的五十個姪子，於是便帶着女兒們離開尼羅河，逃往他們祖先伊歐的居住地阿哥斯。阿哥斯國王開始稍有躊躇，後來與百姓們商討之後，同意收留他們。埃吉普特斯便派遣使者，幾近胡鬧地想以武力迫使五十個女子回去，終為阿哥斯王驅退。這是一則古老而質樸的民間故事，很富有戲劇性的動作。除了少數幾幕之外，通常舞臺上祇有一個演員，但全劇所顯露出的那種動人之處，合唱之美妙，以及藉着神話表現人生景緻，在在顯示其為大師之作。

「波斯人」充滿愛國情操。在艾斯奇勒斯現存的戲劇本，本劇是唯一取材自當時歷史而非神話的戲劇，描述波斯戰爭光榮的勝利。它祇以一齣，而非三部曲來，宣洩這個意念，這在艾氏的作品中是很少見的。艾斯奇勒斯做到了悲劇所不可或缺的「超然」，他把背景安置在波斯，演員與合唱隊都由波斯人擔任——澤克西斯的母親阿多莎；阿多莎的丈夫大流士的鬼魂；不幸的澤克西斯本人以及波斯長老。首先由長老的預言拉開序幕，在莊嚴的頌詩中，緩緩地指示即將降臨在所向無敵的軍隊身上的大災難。雅典的觀眾，遂在敵人的哀慟中，領受那光榮的勝利。一個強大的力量因為演神而崩坍的景象，至少在悲劇中是不會令觀眾畏懼的。這些失敗者雖是敵人，但艾斯奇勒斯賦予他們一種憐憫的意識，技巧登峯造極。

「七雄圍攻底比斯」是描述伊底帕斯的兩個兒子，鮑林尼塞斯與伊迪克里斯爭奪王位的故事。伊迪克里斯在一場單獨的戰鬥中喪生，但其他六位底比斯的勇士也將幫助鮑林尼塞斯爭奪王位的阿格斯領袖們殺死了。劇本重心在於戰爭的盛觀。全劇是古老的、靜態的；我們看到的毋寧是「聚集」而非「遷徙」。底比斯的故事十足顯示希臘人的想像力，我們可以感覺到促使希臘城邦成為如此重要的一種文化的那段愛國情操。

艾斯奇勒斯在其藝術演進中，想像力愈來愈豐盛活潑。在「受縛的普羅米修斯」裏，艾斯奇勒斯將悲劇提昇至宇宙性的水平。這是一則古老的傳說，天神普羅米修斯從奧林帕斯山上偷取天火，使人類免除黑暗

暗之苦。但是經過艾斯奇勒斯的處理之後，變成一齣敘述罪與罰的複雜戲劇，在這劇裏，死亡所具有的減輕痛苦的力量已不復存在，因為劇裏的人都是永生不死的。它描繪希臘時代類似基督教原罪與贖罪的教義。「普羅米修斯」原來一共三部曲，已佚失的最後一齣「普羅米修斯的釋放」(Prometheus Unbound)就是以此為主題。全劇不論背景、合唱和動作，都在強調普羅米修斯全然的孤獨，以及對宙斯不能抵抗的權力之反抗。劇中的唯一人類伊歐，代表着人類不幸的境遇，暗示在未來預定之日將獲得解救。在這齣中，悲劇的本質獲得最清楚的展現。

西元前四五八年，也就是艾斯奇勒斯逝世前兩年，他發表了最後一部作品「奧雷斯狄亞」三部曲：「阿格曼儂」、「祭奠者」、「復仇三女神」。這是唯一保存下來的完整三部曲，顯示悲劇大師以三齣獨立的戲劇，來處理一個主題的能力。「阿格曼儂」描述特洛伊的征服者被他不忠的妻子與姦夫謀殺的故事；「祭奠者」則寫阿格曼儂的兒子奧瑞斯忒斯受着古老的復仇律法所驅策，謀殺了自己的母親的姦夫；「復仇三女神」則為奧瑞斯忒斯的弑母行為辯護，認為他不應再受報復。「阿格曼儂」最富詩的形式，對於具有丈夫氣概的皇后與特洛伊女預言家有極壯麗的描繪。第二齣劇描述奧雷茨的痛苦，陷溺於古代血海深仇的矛盾之中。第三齣則將動作提昇至諸神的宇宙，神必須尋得一個解答，為人類重建一個根植於理性秩序的正義，將人從野蠻帶往文明。

艾斯奇勒斯最後的這幾齣戲，顯示在人物之多變及場景的複雜上受到索弗克里斯的影響。但同時，仍然保存着他本人想像力特有之粗獷及純樸。他筆下的人物永遠比現實生活裏的人來得偉大些、單純些。他們所做所為雖然受到外在力量的驅策，他們的行動却是出於自己的意志。他們不是受難的傀儡，但也不是強烈的反抗命運者。艾斯奇勒斯的悲劇所探討的，與其說是「認識」(recognitions)，不如說是「謎」(enigmas)。

現存作品

- 祈祐者 The Suppliants 約西元前四九一年
波斯人 The Persians 西元前四七二年
七雄圍攻底比斯 Seven Against Thebes 西元前四六七年
受縛的普羅米修斯 Prometheus Bound 年代未詳
奧雷斯狄亞 (又名阿魯斯之家) Oresteia..
阿格曼儂 Agamemnon 西元前四五八年
祭奠者 Choephoroe 西元前四五八年
復仇三女神 Eumenides 西元前四五八年

參考書目

作品——

- 史密斯英譯，艾斯奇勒斯 ("Aeschylus," translated by H. Weir Smyth, 1922-1926)
歐茨與小歐尼爾，希臘戲劇全集 (Whitney J. Oates and Eugene O'Neill, Jr., "The Complete Greek Drama," 2Vols., 1938)

研究——

- 哈海，希臘悲劇 (A. E. Haigh, "The Tragic Drama of the Greeks," 1896)
古戴爾，雅典悲劇 (T. O. Goodell, "Athenian Tragedy," 1920)
史密斯，艾斯奇勒斯的悲劇 (H. Weir Smyth, "Aeschylean Tragedy," 1924)

- 謝巴德，艾斯奇勒斯與索弗克里斯 (J.T. Sheppard, "Aeschylus and Sophocles," 1927)
- 諾伍德，希臘悲劇 (Gilbert Norwood, "Greek Tragedy," 1928)
- 漢彌敦，希臘之道 (Edith Hamilton, "The Greek Way," 1930)
- 福里金格，希臘劇場與戲劇 (R.C. Flickinger, "The Greek Theater and Its Drama," 1936)
- 穆雷，艾斯奇勒斯——悲劇的創造者 (Gilbert Murray, "Aeschylus: The Creator of Tragedy," 1940)
- 哈希，古典戲劇手冊 (P.W. Harsh, "A Handbook of Classical Drama," 1944)
- 哈達斯，希臘文學史 (Moses Hadas, "A History of Greek Literature," 1950)

· 張伯權 ·

評 介

「祈祐者」在藝術上雖然完整，却似乎為一更大型作品的一個部分，這個更大型的作品，可能是三部悲劇，完整地敘述關於丹勞斯、埃吉普特斯，以及他們的兒子和女兒的悲劇故事。「祈祐者」對於學習戲劇的人而言，它的價值有如橋樑，填補了希臘戲劇中純抒情性的一面和光輝性一面之間的鴻溝。在光輝的希臘戲劇中，人物及情境的完美已發展到幾乎不可思議的藝術高峯。這齣戲的主角，是少女組成的歌唱隊；皮拉斯卡斯所表現的膽小模樣，幾乎成爲一個三面人物，奠定了以後幾十年古典戲劇裡對偉大人物的刻劃。

主要人物

丹勞斯 埃及人，祖籍希臘

丹勞斯的五十個女兒